

COME CREARE UNA DESCRIZIONE AUDIO DELLE OPERE D'ARTE

Obiettivo generale

Questa scheda pratica ha lo scopo di illustrare come creare una buona descrizione audio delle opere d'arte per promuovere l'inclusione.

In questa scheda pratica troverete:

- ✓ Un'introduzione all'utilità dell'audiodescrizione per l'inclusione
- ✓ Una presentazione di alcune risorse esistenti

Avrete bisogno di:

- ✓ un computer con accesso internet
- ✓ un programma di creazione di file audio
- ✓ opere d'arte digitali da cui creare un'audiodescrizione

Sfide e problematiche

Per rendere la nostra società più inclusiva, dobbiamo rendere le attività quotidiane più facili per tutti i cittadini, abbattendo le differenze. Un'istruzione più inclusiva richiede nuovi modi di supportare le attività didattiche per superare le barriere che rendono le differenze insuperabili per alcuni. L'utilizzo di un'audiodescrizione per accompagnare un'attività culturale, in questo caso un'opera d'arte, può aiutare a stimolare l'apprendimento e la creatività, promuovendo l'inclusione, soprattutto per chi ha difficoltà specifiche di apprendimento.





L'audiodescrizione che accompagna la visione e lo studio di un'opera d'arte è un elemento sempre più diffuso nei musei d'arte, di storia e di scienza per le mostre in galleria e per le mostre virtuali sui siti web. La descrizione verbale utilizza le parole per rappresentare il mondo visivo, per aiutare le persone a formarsi immagini mentali di ciò che non possono vedere o capire a prima vista. L'uso della tecnica della descrizione verbale può rendere le opere d'arte accessibili a tutti e promuovere l'inclusione. Se un'audiodescrizione inclusiva aiuta le persone a impegnarsi e a ricordare, merita l'attenzione del pubblico come strumento prezioso per creare esperienze piacevoli e di impatto.



Adattamento

Cominciamo con l'elencare alcuni preziosi consigli da seguire per scrivere una descrizione adeguata. Prima di scrivere una descrizione verbale di un'opera d'arte, la prima cosa da fare è **raccogliere informazioni sull'artista** lo stile o la scuola d'arte, l'opinione dei critici d'arte e la critica del pubblico. La regola fondamentale è che la descrizione verbale non deve riguardare le vostre opinioni. Al contrario, dovreste filtrare tutte le informazioni utili e sintetizzarle" (Snyder, 2010).

Consiglio: può essere molto stimolante intervistare e registrare un artista, se possibile, aggiungendo il clip audio alla descrizione verbale.

Anche una conversazione telefonica registrata può essere utilizzata come clip audio da includere nella relazione. Sentire la voce dell'artista



crea una connessione coinvolgente per gli ascoltatori, favorendo così l'inclusione.

Per un dipinto figurativo, dovete descrivere il punto di vista che l'artista ha dato allo spettatore, che ora è il vostro ascoltatore. Quando usate frasi come "sinistra" o "destra", spiegate se vi state riferendo al vostro punto di vista come spettatori del dipinto o al punto di vista del soggetto nel quadro. Man mano che la descrizione verbale prosegue, è essenziale ricordare che si sta progressivamente costruendo un'immagine nella mente dell'ascoltatore.

Per la descrizione di oggetti e figure all'interno dei dipinti, può essere utile fare **paragoni in termini umani**. Per descrivere verbalmente qualcosa, a volte il modo migliore è un'analogia con qualcosa della vita che l'ascoltatore potrebbe conoscere o aver sperimentato. Ogni volta che è possibile, si dovrebbe fare riferimento allo stile e alla tecnica e al modo in cui questa tecnica influenza l'esperienza dello spettatore.

È inoltre essenziale ricordare sempre che si sta scrivendo per un ascoltatore, non per un lettore, poiché quest'ultimo può rileggere una parola, una frase, un paragrafo. Inoltre, chi ascolta non sa cosa viene dopo e non può tornare indietro e rivedere ciò che ha appena sentito, quindi l'obiettivo è non lasciare mai dubbi su ciò che si vuole spiegare.

Quando si scrive l'audiodescrizione, non si deve usare una scrittura complessa con un vocabolario complesso, poiché l'ascoltatore vuole informazioni di base per facilitare la comprensione dell'opera. Un saggio descrittivo verbale è una scrittura per l'orecchio piuttosto che per l'occhio e ha principi di base che differiscono dalla scrittura tradizionale. Possiamo riassumere le regole di base della scrittura per l'ascoltatore in 3 semplici consigli:

1. Usate frasi semplici, perché sono dirette e ognuna facilita il collegamento con un pensiero o un'immagine.



- 2. Usate verbi attivi, perché la voce passiva è una scrittura debole sia per l'occhio che per l'orecchio, ma è particolarmente fastidiosa per l'ascoltatore.
- 3. Scrivete come se steste comunicando a voce e non per un lettore; la scelta del linguaggio da usare nelle descrizioni audio è più semplice.



Dopo aver chiarito i concetti di base delle descrizioni audio, vediamo come crearne di proprie per rendere le opere d'arte più inclusive:

1. Guardare l'opera d'arte fino in fondo

Questo vi darà una base ragionevole per scrivere la vostra descrizione. Cercate i dettagli essenziali e prendete nota del tempo che avete a disposizione per lavorarci. Quindi, scrivete la vostra descrizione di conseguenza.

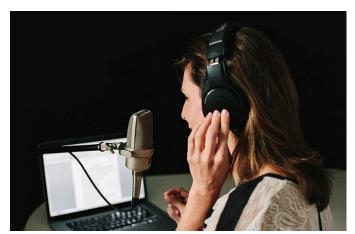
2. Scrivere la vostra descrizione

Guardate l'opera d'arte e iniziate a scrivere alcune parole per descrivere ciò che state vedendo per formare la vostra audioguida. Mentre scrivete, cercate di fare in modo che le vostre parole trasmettano l'oggetto



dell'osservazione. Evitate di rendere la descrizione audio troppo lunga, perché interferirebbe con il commento dell'ascoltatore. Durante la narrazione, cercate di essere meticolosi nella descrizione, pur rimanendo concisi, e non dimenticate di ricordare gli elementi critici che compaiono nel lavoro.

3. Registrare la voce fuori campo



Una volta completata la stesura del pezzo, è il momento di registrare la voce fuori campo.
Utilizzate un microfono e registrate la descrizione della narrazione con voce chiara.
L'atmosfera di queste voci fuori campo è più concreta che

emozionante, ma come sempre, cercate di non sembrare un robot. Tenete d'occhio il ritmo e assicuratevi che le descrizioni siano alla portata dell'ascoltatore.

4. Inserire il file audio nel software di post-produzione

Una volta ottenuta la narrazione audio descrittiva (AD), inserire il file audio nel software di post-produzione preferito; di seguito forniremo alcuni buoni esempi. Quindi, aggiungete la narrazione AD all'opera visualizzata. Potrebbe essere necessario regolare il volume dell'audiodescrizione per garantire che la narrazione possa essere ascoltata chiaramente.



Esempi pratici e spunti di riflessione

Partiamo da un esempio di descrizione per un'audioguida di un'opera d'arte. Come valuterebbe questa frase iniziale in una descrizione verbale del dipinto?

La Gioconda è un dipinto a olio su tavola di Leonardo Da Vinci conservato nella collezione del Museo del Louvre di Parigi.

Si tratta di una scrittura efficiente e concisa, diretta al lettore, facile da leggere e rileggere, ma non altrettanto facile da ascoltare e conservare. Pertanto, è meglio fornire i fatti singolarmente, in sequenza, partendo dai punti essenziali.

Il titolo del dipinto è La Gioconda.

L'artista è Leonardo Da Vinci. È un dipinto a olio su tavola.

Si trova nella collezione del Museo del Louvre, a Parigi.

Per i dipinti e le sculture, è essenziale fornire agli ascoltatori le dimensioni dell'opera, specificando se si tratta di dimensioni precise o approssimative.

La scultura è alta 18 cm. Si trova su un piedistallo alto circa 1 metro. Il dipinto è un rettangolo di circa 70 cm di altezza per 50 cm di larghezza.

È meglio riassumere rapidamente il contenuto e lo stile del dipinto o della scultura prima di entrare nei dettagli.

L'opera raffigura un soggetto femminile centrale (la Gioconda), con un paesaggio naturale sullo sfondo. Gli elementi naturali si estendono orizzontalmente sul dipinto, da sinistra a destra.



A volte si può suggerire all'ascoltatore di usare il proprio corpo per percepire una forma particolare o per capire la posa di una figura in un dipinto o in una scultura.

Per capire la posa della Gioconda nell'opera di Da Vinci, provate a fare questo esperimento: State in piedi e immaginate che il pittore sia in piedi proprio di fronte a voi. Quindi, tenete la testa in avanti e ruotate le spalle verso destra di circa 45 gradi: la mano destra incrocia la mano sinistra, che è appoggiata su un bracciolo di legno del sedile.





Per creare la vostra descrizione audio, sono disponibili sul web molti strumenti di descrizione;



una descrizione audio ai video di YouTube. In questo modo si dà a tutti la possibilità di aggiungere una descrizione a un video esistente, consentendo agli spettatori ipovedenti di controllarlo subito.





Verbit consente di adattare i contenuti video a un pubblico di non vedenti e ipovedenti. Gli alunni hanno le stesse possibilità di fruire dei contenuti assicurando che tutti i materiali video siano accessibili con descrizioni

audio.

Risorse aggiuntive

 Il sito web dell'Art Beyond Sight Institute offre un PPT intitolato Verbal Description Training che si concentra su come utilizzare la descrizione verbale durante le visite di gruppo e su come integrarla nella natura interattiva delle presentazioni dal vivo con i visitatori dei musei non vedenti o ipovedenti.

Accessibile al sito: http://www.artbeyondsight.org/mei/verbal-description-for-audio-guides/

 Joel Snyder, (2010). Progetto di descrizione audio dell'American Council of the Blind: Linee guida e migliori pratiche per la descrizione audio. Versione 3.1

https://docenti.unimc.it/catia.giaconi/teaching/2017/17069/files/corsosostegno/audiodescrizioni

 Mandy Redvers-Rowe, (2017) Descrizione audio: Una forma d'arte a sé stante.

Accessibile al sito: <u>Audio Description: An Art Form In Its Own Right - Disability</u> Arts Online

 Esercitazione: Creare la prima descrizione audio text-to-speech in 5 minuti

Accessibile al sito: https://youtu.be/4qGXXdpALxY

• Descrizione dello strumento gratuito di descrizione audio YouDescribe

https://www.pathstoliteracy.org/resources/free-audio-description-tool

